
Guidelines for use or translation of EAUN “Good Practice in Health Care” and “Evidence-based Guidelines for Best Practice in Urological Health Care” booklets (Guidelines) by national societies

No part of the European Association of Urology Nurses (EAUN) “Good Practice in Health Care brochures” (Guidelines) and any related products may be translated or reproduced in any form without written permission from the EAUN.

The EAUN Guidelines material can be: viewed, printed or downloaded for individual use (1 copy per person) and linked to from external websites or online media.

The EAUN does not allow for the insertion of their Guidelines and any other material based on these texts (full or partial) in external websites, pages, portals or servers, unless specific exceptional permission has been granted for such.

National societies may contact the EAUN to request permission to translate and republish the EAUN Guidelines. Permission will be granted and copyright transferred to the translating association for once-only non-commercial republication. This means that the texts have to be made available to the members of the association free of charge and that inclusion of advertisements in any form is prohibited.

There are two options to obtain a translated version

Option 1

Translation by the national society

The national society arranges for a translation themselves.

Upon completion of the work, prior to publication, the EAUN will receive a copy of the translated text and a completed form “EAUN clinical practice guideline translation record”. The EAUN reserves the right to do spot checks to ensure the quality of the work done.

After EAUN approval the national society can have it published - online or in print - and distributed to their members free of charge.

Copyrights

Copyright is transferred to the national society for once-only publication (online listing excepted). Any subsequent publications are governed by the above regulations. Only the latest version of the EAUN publications may be used for translation.

Acknowledgement

The EAUN logo and the following text have to be included in the translation:

“Translated with permission of the European Association of Urology Nurses (EAUN), www.eaun.uroweb.org, [month, year]. The EAUN assumes no responsibility for the correctness of the translation.”

Costs

All costs are to be paid for by the national society. The EAUN will not charge any copyright or usage fees.

Option 2

Translation by the EAUN

The national society orders a translation from the EAUN.

The booklet will be translated by a professional translating service and reviewed by the EAUN as a quality check. Coordination is provided by the EAUN Central Office. The document will be typeset in the same lay-out as the original English version including the EAUN logo.

Acknowledgement

The following text will be included in the translation:

“Translated upon request of the [name association], [website association], [month, year]”

ISBN

The translation will have a separate ISBN number.

Costs

All costs related to the production of a printable PDF version (translation, lay-out, review and coordination) are to be paid for by the national society. For this option please request a quote from the EAUN. It's also possible to order a printed version through the EAUN. Printing and shipping costs upon request.

Copyright

Copyright remains with the EAUN.

Copy

If the national society has a printed version made locally the EAUN receives a paper copy for their library.